



RES - 2025 - 428 - CD-ART # UNNE

VISTO:

El EXP - 2025 - 16987 # UNNE, por el cual se eleva el programa de la asignatura “Idioma I: Inglés I”; y

CONSIDERANDO:

Que la asignatura “Idioma I: Inglés I”, es una asignatura del segundo cuatrimestre, segundo año de la Licenciatura en Gestión y Desarrollo Cultural, de la Licenciatura en Turismo y de la Tecnicatura en Diseño de Imagen, Sonido y Multimedia y del segundo cuatrimestre, tercer año de la Licenciatura en Artes Combinadas;

Que es necesario aprobar el programa presentado por María Angelina Cazorla, Profesora a cargo de la asignatura;

Que el programa propuesto cuenta con informe favorable del Gabinete de Asesoría Pedagógica de la Facultad;

Que el Régimen Pedagógico de la Facultad, establece en su Artículo 14, que los programas tendrán una vigencia de tres años, a partir de la fecha de su aprobación;

Que la comisión de Enseñanza, Investigación, Posgrado y Designaciones aconseja aprobar dicho programa;

Que dicho despacho fue aprobado en sesión ordinaria del Consejo Directivo del día 11 de noviembre de 2025;

Que la presente medida se toma en virtud de las atribuciones conferidas al Consejo Directivo por el Art. 32º del Estatuto de la Universidad Nacional del Nordeste.

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA
FACULTAD DE ARTES, DISEÑO Y CIENCIAS DE LA CULTURA
RESUELVE:

ART. 1º - APROBAR el Programa de la asignatura “Idioma I: Inglés I”, es una asignatura del segundo cuatrimestre, segundo año de la Licenciatura en Gestión y



Desarrollo Cultural, de la Licenciatura en Turismo y de la Tecnicatura en Diseño de Imagen, Sonido y Multimedia y del segundo cuatrimestre, tercer año de la Licenciatura en Artes Combinadas, cuyo texto ordenado figura como ANEXO de la presente Resolución, tal lo tramitado por EXP - 2025 - 16987 # UNNE, el que tendrá vigencia a partir de la fecha y por el término de tres años, período que establece el Régimen Pedagógico de la Facultad.

ART. 2º - REGISTRAR, comunicar y cumplido, archivar.

LIC. ROBERTO JAVIER BEZOS
SECRETARIO ACADÉMICO

MGTER. ARQ. JOSÉ GABRIEL ROMERO
DECANO

ANEXO

PROGRAMA DE INGLÉS I

Área Departamental: Estudio Socio-Culturales

Área Disciplinar: Idioma y comunicación

Asignatura: Inglés I

Carreras: Licenciatura en Artes Combinadas, Licenciatura en gestión y desarrollo cultural, y Tecnicatura en diseño de imagen, sonido y multimedia.

Código:

Año: 2025

Equipo docente: Prof. Adjunta: María Angelina Cazorla; JTP: CimbaroCanella, Viviana- Pedroso, Ximena

Profesoras: María Angelina Cazorla, Viviana M. CimbaroCanella

Fundamentación.

El espacio curricular Inglés tiene un carácter homogéneo en todas las carreras de pre grado y grado de la FADyCC. Se le asigna un enfoque metodológico instrumental por el cual el futuro técnico o licenciado puede acceder a fuentes de información actualizada en inglés sobre actividades de gestión, investigación, difusión y promoción artísticas, culturales y turísticas.

Este curso está basado en el desarrollo de una competencia lingüística receptiva de nivel intermedio de comprensión. Apunta a desarrollar exclusivamente la capacidad para comprender un texto¹ auténtico (genuino) escrito en inglés y a realizar actividades de interpretación que irán aumentando en exigencia, complejidad, profundidad e integración. La comprensión lectora depende no solamente del conocimiento lingüístico sino también del conocimiento de las estructuras del contenido y de la forma del discurso. La cátedra plantea un trabajo inicial que provea a los estudiantes de elementos morfosintácticos, semánticos y textuales, a la vez que los introduce en el proceso de reconstrucción del sentido del texto desde sus conocimientos previos y/o adquiridos en otras materias. Los contenidos básicos están organizados en tres dimensiones: la discursiva, la lingüística y la estratégica.

La Resolución 118/2024 CS impulsa la virtualización de asignaturas para la modalidad totalmente a distancia. Entendemos que es política de esta Facultad ofrecer asignaturas dictadas parcial o totalmente bajo la opción pedagógica a distancia ya que posee infraestructura, equipamiento, conectividad, la plataforma de aprendizaje MOODLE y los recursos tecnológicos. Además, la distribución de las aulas y el espacio físico son factores determinantes.

La asignatura Inglés I pone su acento en la mediación tecno-pedagógica, en entornos virtuales interactivos y materiales de estudio multimediales especialmente diseñados para contribuir al estímulo de las competencias transversales que se aplican tanto a las capacidades básicas como a las específicas y se orientan hacia el logro de la autonomía en el aprendizaje y el desarrollo de destrezas cognitivas generales de aprendizajes, estrategias de enseñanza centrada en el estudiante y el aula invertida.

¹Se utiliza el término “texto” en sentido amplio, incluyendo al hipertexto, al texto escrito y/u oral.

Problema que se busca atender

La infraestructura edilicia, que determina la disponibilidad de las aulas es insuficiente en relación con el número de la matrícula. En este caso, el espacio físico podría ser un factor determinante para la elección de formatos bimodales. Además, pensando en la distribución geográfica de los estudiantes, el gasto de movilidad y el tiempo de traslado (entre otras problemáticas de riesgo), la retención, aprobación y egreso podrían ser, igualmente, causales decisivas para la implementación.

La matrícula de inscriptos e ingresantes es cada vez más numerosa lo cual nos obliga a de construirnos y despegarnos de los tradicionales formatos de la clase expositiva, larga y aburrida. Las presentaciones interactivas (H5p entre otras) ayudan a incrementar el aprendizaje autónomo del alumno, a organizar el tiempo de dedicación dentro del aula virtual y promover acciones didácticas con el enfoque por competencias y centrado en el estudiante en los cuales se deja de manifiesto el papel preponderantemente activo y cooperativo que cumple el alumno en el proceso de formación e interacción.

Para cumplir con la necesidad de la clase presencial y, a su vez, para lograr un mejor desempeño en los alumnos, nos aventuramos a proponer presentaciones teórico-prácticas fuera de las rigurosas convenciones de la exposición magistral (con apoyo visual en PPT) y en espacios no necesariamente delimitados por el marco edilicio. La presencialidad será remota por medio de los recursos del ZOOM institucional, la Web 2.0 y las herramientas del entorno virtual MOODLE.

Objetivos generales:

- Utilizar la LE como instrumento para interpretar y comprender, primero en forma guiada y luego en forma crecientemente autónoma, textos en inglés graduados en extensión, en complejidad (estructural, conceptual y discursiva) y en profundidad de lectura.
- Adquirir una competencia lingüística receptiva media que les permita comprender textos de cierta complejidad proposicional relacionados con el estudio y la investigación.
- Desarrollar estrategias y técnicas de abordaje, de aproximaciones, de lecto-comprensión e interpretación a fin de leer y procesar textos técnico-científicos (didácticamente adaptados al principio) en el campo de su especialización.
- Usar con efectividad los conocimientos previos y/o adquiridos en otras materias para realizar una comprensión global y/o detallada de un texto en inglés.
- Manejar en forma adecuada y eficiente diccionarios bilingües (tradicionales o técnicos) y materiales de consulta y referencia disponibles.
- Desarrollar una valoración crítica del mensaje contenido en el texto en inglés.
- Alcanzar un nivel equivalente a A2 elemental (según Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: MCER)

Objetivos específicos del Nivel A2:

Al finalizar el cursado de la asignatura se espera que el estudiante haya desarrollado las competencias lectoras necesarias para:

- Comprender textos breves y sencillos sobre asuntos cotidianos con vocabulario frecuente y/o relacionado con el trabajo, incluyendo términos compartidos a nivel internacional.
- Comprender tipos básicos de textos de uso habitual en el ámbito laboral-profesional sobre temas referidos a esos ámbitos.
- Encontrar información específica y predecible en material escrito de uso cotidiano.
- Reconocer elementos morfológicos, sintácticos, discursivo y relaciones semántico-gramaticales a nivel de la frase, la oración y el párrafo.
- Reconocer las estructuras de las oraciones y la organización del párrafo y comprender los niveles de significado proposicional, funcional y pragmático en textos cortos.

Objetivos específicos del Proyecto de virtualización de las asignaturas de grado en la FADyCC, UNNE.

Dar respuesta a la demanda de la educación superior a distancia, cursos abiertos masivo y en línea, la hibridación, la modalidad combinada y la presencialidad remota.

- Generar estrategias apropiadas y motivadoras para facilitar el desarrollo de los contenidos y transformar los ambientes de aprendizaje convirtiéndolos en espacios más interactivos, más participativos y más cooperativos.
- Socializar el uso herramientas de la plataforma de aprendizaje MOODLE para el aprendizaje ubicuo y la promoción de la mejora de las prácticas educativas en la formación de grado
- Debatir sobre la viabilidad de implementar otras de la FADyCC dentro del Sistema Integral de Educación a Distancia (SIED) de la UNNE.
- Reconocer el sentido democratizador que pueden asumir las tecnologías en la complejidad de contextos socio-culturales como el NEA.

Contenidos

- a) **Contenidos referidos a la competencia discursiva** de aplicación continua en todas las clases:

Estrategias de lectura; skimming y scanning. Pautas para el uso eficaz del diccionario. Cognados y falsos cognados. La predicción/anticipación a través de las transparencias léxicas (cognados verdaderos). Analogías y falsas analogías. Texto y paratexto (verbal e icónico). Interpretación de tablas y gráficas.

- b) **Contenidos referidos a la competencia lingüística:**

Unidad 1: El párrafo. La oración simple y compuesta. La oración simple; esquema de organización de la oración simple en inglés. La división de la oración en frases nominales y verbales. Los conectores y marcas discursivas (adición, contraste, concesión, comparación, etc.). Las preposiciones; tipos (tiempo, lugar, etc.). La frase nominal; su composición. El sustantivo; funciones como núcleo y como modificador. Elementos lingüísticos de la frase nominal: el artículo (definido e indefinido). Su uso y omisión en la traducción en inglés y castellano. Reconocimiento del sustantivo por su morfología y sus pre y post modificadores. Clases. Género. Número. El gerundio en función de sustantivo. El caso posesivo o genitivo sajón. Los participios como modificadores del sustantivo.

Unidad 2: La frase nominal; la modificación. Identificación en la formación de la cadena de modificadores. La invariabilidad (morfológica) del adjetivo en género y número. Clasificación: demostrativos, indefinidos, calificativos, posesivos. Grados de comparación (igualdad, superioridad e inferioridad). Ubicación del adjetivo en la oración: uso atributivo y predicativo (como complemento). Su reconocimiento por medio de su terminación (sufijos propios del adjetivo) y por el orden de las palabras.

Unidad 3: La frase verbal; su núcleo. Los verbos más usados en textos académicos. Los tiempos verbales en inglés; sus modos o aspectos. Los tiempos verbales más comunes en

explicaciones, descripciones, argumentaciones, descripciones de procesos, en instrucciones, en biografías. Elementos lingüísticos de la frase verbal: verbos auxiliares y lexicales. El verbo To Be; presente, pasado y futuro. Modo imperativo: el lenguaje de las instrucciones (forma afirmativa y negativa). Uso y morfología de tiempos simples y compuestos en los verbos lexicales (presente, pasado y futuro del modo indicativo). Patrones verbales.

c) Contenidos referidos a la competencia estratégica de aplicación continua en todas las clases:

La lecto-comprensión: consideraciones generales. Modelos y estrategias de lectura: rápida para extraer la idea general (skimming) y de búsqueda de información específica (scanning), lectura para la comprensión profunda (intensive) y lectura crítica y reflexiva. Inferencias de significados, actitudes, tono, opinión y posición del autor a partir del texto. El formato del texto: su valor comunicativo y claves para hallar información relevante.

Además del abordaje de textos escritos, este curso propone trabajar la escucha comprensiva a través de videos con subtítulos en inglés como estrategia para fortalecer la comprensión lectora desde la vinculación con la lengua oral. De este modo, ambas habilidades receptoras, la lectura y la escucha, se complementan con un mismo propósito.

Este trabajo apunta a estimular la interpretación de los discursos orales y los escritos, así como también, acercar a los estudiantes a diversos formatos audiovisuales sobre temáticas vinculadas al perfil de cada carrera.

Metodología de enseñanza vinculada a la opción pedagógica a distancia

El aprendizaje es un proceso individual, singular y particular que se produce cada vez que el estudiante puede establecer una relación sustantiva (no arbitraria) entre lo que sabe (ideas, aprendizajes y conocimientos previos) y el nuevo contenido/material a aprender. Todas las estrategias, acciones intencionadas y actividades de comprensión lectora están estrechamente relacionadas con las problemáticas particulares de las cátedras Inglés I (y su correlativa Inglés II) teniendo en cuenta el perfil del alumno (futuro técnico o licenciado). Se cuidará la singularidad de cada uno de los estudiantes según sus tiempos, sus historias, sus experiencias personales y sus contextos particulares.

Las clases serán con presencialidad remota con interacción sincrónica por conexión mediatizada. El docente a cargo de cada comisión desarrollará, a través de la explicación y ejemplificación (formato de video), conceptos fundamentales (generales y/o particulares) del lenguaje; guiará la comprensión de la lectura y orientará el razonamiento de los alumnos; propondrá ejercicios de aplicación y profundización de los distintos temas desarrollados en clase; ayudará a ordenar y relacionar los conocimientos adquiridos, extraer conclusiones, descubrir las regularidades de la lengua inglesa y aplicarlas en la resolución de ejercicios.

Los textos serán didácticamente modificados al principio y genuinos/auténticos después; las actividades (pre, durante y post lectura) se irán complejizando; la modalidad de agrupamiento será de a pares o grupos reducidos; el uso (acotado) del diccionario será el último recurso de interpretación; se utilizará la plataforma MOODLE del aula virtual; se facilitará el acceso a TODA la bibliografía.

Están previstos horarios de consultas extra clase (virtuales o presenciales) en los cuales se proporcionará explicaciones y material de refuerzo según la necesidad singular y particular de cada alumno.

Se facilitará un cuadernillo de apuntes teórico-práctico (en formato PDF y disponible en Drive)

https://drive.google.com/drive/folders/1uEcmzYpg2lZOO4S19koEVFs_ZMhVOLRA?usp=drive_link

Entendemos que los alumnos son usuarios permanentes de tecnología con una habilidad consumada y que el ambiente de aprendizaje es altamente tecnológico por lo que el dictado de estas asignaturas podría implementarse, sin dificultades, de manera 100% virtual y con mejores resultados . Se promoverá un aprendizaje activo y centrado en el estudiante por medio de la utilización de diferentes estrategias didácticas tales como, aprendizaje invertido, aprendizaje entre pares, trabajo colaborativo, etc.

Se hará un uso óptimo de los recursos interactivos (H5p)² ofrecidos por el Campus Virtual Global para la presentación de los contenidos. De manera semanal (y en coincidencia con los ejes temáticos), se habilitarán las pestañas con las presentaciones y actividades de aplicación práctica (individuales, grupos pequeños, colaborativas, en pares. Todas de autocorrección). La herramienta H5p (integrada a la plataforma Moodle) es de contenido libre, de fuente abierta, reutilizable exportable. Funciona como instrumento de presentación que, además, posibilita la apropiación de los conocimientos disciplinares. El campus virtual permite al docente confeccionar un banco de contenido interactivo de diversos tipos abordando aquellos ejes, temas o unidades que considera centrales según los objetivos del Programa de la asignatura. La presentación interactiva permite el uso de HTML5, textos, imágenes, videos, audios, cuestionarios y otras actividades valorativas. Los usuarios experimentan el mismo contenido interactivo de la misma forma en computadoras, teléfonos inteligentes y tabletas. Ver material disponible en: curso "Inglés I 2025",

<https://virtual-moodle.unne.edu.ar/course/view.php?id=15708>

código de auto-matriculación es: CA25 (vigente hasta diciembre del 2025)

Canales de comunicación, seguimiento y acompañamiento. Se utilizarán las actividades y recursos de disponibles, y que posibilitan la interacción sincrónica (chat, mensajería interna); diacrónica (foros, tareas, taller, etc.) y los correos institucionales de los docentes entre estudiantes y docentes, como también, de estudiantes entre sí. **Plan de acción tutorial:** se realizarán encuentros sincrónicos híbridos (tutorías) a través de la herramienta de teleconferencia ZOOM institucional, previos a las instancias de evaluación parcializadas (ver cronograma). Durante estos horarios, se proporcionará explicaciones y material de refuerzo según la necesidad singular y particular de cada alumno.

Se facilitará un cuadernillo de apuntes teórico-práctico (en formato PDF y disponible en el aula virtual) que contará con una breve guía de aspectos lexicales, sintácticos y discursivos, con ejemplos clarificadores, con ejercicios de aplicación y profundización y con ejercicios de comprensión de textos de los distintos temas desarrollados en clase. Se adjunta el link de acceso a modo de ejemplo:

https://docs.google.com/presentation/d/1cc52nTqT42MF_nMyG7ksAzDloQXL0qrf/edit#slide=id.g1499f15c9b2_0_0

Recursos didácticos

Herramientas Google

Pizarra de Zoom.

Publicaciones técnico-científicas y textos específicos (simplificados u originales) para

²La utilización de la herramienta interactiva H5p del aula virtual de la plataforma e-learning MOODLE ha demostrado ser una alternativa versátil, válida, práctica, confiable y eficaz como recurso mediador para la opción pedagógico-didáctica de educación a distancia.

cada carrera.

Videos y audios.

Diccionarios bilingües tradicionales y de orden técnico (impresos, digitales u on line)

Cuadernillo de apuntes teórico-prácticos y guía de trabajos digitalizados.

Uso de campus virtual institucional (Plataforma MOODLE) y su conjunto de herramientas.

Páginas Web. Conexión a internet

Clases de consulta, apoyo y tutorías (virtuales o presenciales)

Formación teórico-práctica.

Las clases son teórico-prácticas. Durante éstas, los alumnos desarrollarán estrategias de lecto-comprensión para poder comprender e interpretar textos disciplinares, profesionales o académicos (según cada carrera) mediante la comprensión de aspectos lingüístico-discursivos específicos asociados a una comunidad disciplinar-académica. Los ejercicios de aplicación y actividades son comunes, mismos géneros discursivos pero con textos específicos para cada carrera. Los alumnos deberán:

- Asistir al 80% de las clases programadas, participar activamente en ellas, realizar las actividades y tomar notas.
- Relacionar los conocimientos ya adquiridos con otros nuevos.
- Investigar, consultar y preguntar para aclarar dudas.
- Realizar ejercicios de comprensión de textos técnicos (genuinos o adaptados didácticamente), discutir las distintas posibilidades/acepciones planteadas en el aula y arribar a las conclusiones más apropiadas.
- Trabajar en forma individual, de a pares o grupal según lo requiera la modalidad del tema.

Evaluación: Momentos, Instrumento, Criterios y Técnicas

Momentos:

La evaluación **diagnóstica o inicial** será una práctica esencial en la materia ya que proporciona valiosa información sobre los conocimientos previos y adquiridos anteriormente, expectativas y prejuicios que los alumnos traen con respecto al idioma. Para la opción pedagógica a distancia, se hará a través de una propuesta multimétodo con TICs. Por ejemplo: herramienta CUESTIONARIO del aula virtual, juegos/recursos interactivos y otras estrategias de gamificación:

[https://wordwall.net/es/resource/58710810/ingl%C3%A3s/revisi%C3%B3n-b3n-repaso/](https://wordwall.net/es/resource/58710810/ingl%C3%A3s/revisi%C3%B3n-b3n-repaso;);

https://www.examenglish.com/grammar/be.htm#google_vignette

Esta recolección de datos al inicio del cuatrimestre (antes de comenzar con el complejo proceso de enseñanza-aprendizaje) nos permitirá acortar la brecha existente entre nuestras expectativas de alumnos ideales y la realidad áulica. Entre las decisiones a tomar a partir de este primer contacto con los alumnos se encuentran: la secuenciación y organización de los contenidos, la adecuación de la explicaciones y ejemplificaciones de los conceptos fundamentales de la gramática inglesa, la modificación de las actividades planificadas, la propuesta de otros ejercicios de aplicación y profundización y el refuerzo de ciertas estrategias, técnicas y procedimientos de la lectura comprensiva, entre otras.

La evaluación **formativa, continua o constante**, por su naturaleza integral y como valioso instrumento de evaluación (durante el complejo proceso de enseñanza-aprendizaje) nos permitirá

identificar, reflexionar, modificar, alterar, mejorar, corregir, adecuar, añadir, descartar y reforzar ciertos aspectos de este proceso (estrategias, técnicas, procedimientos, actividades, material pedagógico, contenido, acciones, proyectos, bibliografía, etc.) a través de una intervención posterior. Se trabaja con el error, como fuente de información y aprendizaje, durante el momento del feedback (después de la entrega, corrección y análisis de los trabajos prácticos o las evaluaciones parciales). Esta práctica redundará en beneficio no sólo de los alumnos en curso, sino también, y por sobre todo, de aquellos que vendrán.

Instrumentos de evaluación

Las evaluaciones (ejercicios de aplicación con H5p, trabajos prácticos con H5p, tres exámenes parciales y un recuperatorio único e integrador) consisten en el reconocimiento de estructuras gramaticales, en la interpretación/comprensión (en tiempo real) de un texto académico siguiendo un orden progresivo de complejidad morfológico-sintáctica y en ejercicios de comprensión lectora. Entre las consignas que se proponen pueden figurar los siguientes ejemplos: identificación de referentes/antecedentes, subrayado de ideas principales y secundarias, esquematización del texto, preguntas de inferenciación y/o comprensión, redacción de un resumen (en castellano) referente a una o más partes de un texto, definición de una palabra según el contexto, elección del significado de una palabra entre varias opciones posibles, identificación de la estructura del texto, localización de información, creación de títulos y subtítulos, etc. La evaluación será VIRTUAL (A)SINCRÓNICA a través de la herramienta CUESTIONARIO del aula virtual en los momentos que la docente responsable de la cátedra determine las instancias de evaluación en el cronograma.

Algunos beneficios destacables de la evaluación por medio de H5p y Cuestionario son: a) la evaluación con exactitud y precisión del reconocimiento gramatical y/o la destreza para realizar una comprensión lectora integral del texto audiovisual; b) la excelente posibilidad de seguimiento de la entrega, valoración/ponderación, comentarios de retroalimentación y recalificación; c) la reducción del consumo irracional de papel de los apuntes teórico-prácticos, d) el destierro del (mal) uso de traductores on line y e) reducción de la fatiga, tedio o tensión nerviosa de los alumnos.

Criterios

Aplicación de conocimientos teóricos y discursivos: usa correctamente elementos gramaticales, sintácticos y semánticos en producciones escritas y orales. Relaciona conceptos teóricos con ejemplos aplicados en respuestas y argumentaciones. Evidencia fiabilidad y originalidad en su producción académica, evitando el plagio.

Participación y colaboración en el trabajo grupal: contribuye activamente en foros y tutorías con intervenciones claras, pertinentes y argumentadas. Respeta los aportes del grupo y fomenta la participación crítica y reflexiva de sus compañeros. Integra ideas ajenas y propias para construir debates fundamentados, libres de prejuicios.

Comprensión e interpretación de información en inglés: demuestra comprensión lectora de textos académicos en inglés dentro de los ejes discursivo, lingüístico y estratégico. Usa terminología específica y léxico disciplinar en la construcción de textos y debates. Aplica principios básicos de la teoría de la comunicación a situaciones prácticas.

Desarrollo profesional y aprendizaje continuo: relaciona el inglés con el arte, la cultura y la tecnología dentro de su campo profesional. Se compromete con la formación continua y el uso de herramientas innovadoras en su disciplina.

Técnicas: rúbrica y lista de cotejo

Regímenes de promoción

Según lo establecido en el Punto III. 6. Artículos 41-63 De los regímenes de promoción del Régimen Pedagógico (Resolución N° 021/16 CD)

La promoción de los alumnos de la Facultad de Artes, Diseño y Ciencias de la Cultura, se ajustará a los siguientes regímenes:

a) Promoción mediante tres (3) evaluaciones parciales, sin examen final; registrar una asistencia mínima del 80% a todas las clases dictadas. El alumno tendrá derecho a un solo examen recuperatorio, de la evaluación parcial que hubiera tenido insuficiente (1, 2, 3, 4 o 5) o hubiere estado ausente sin causa justificada. El alumno que por asistencia o evaluaciones perdiera la condición de promoción con evaluaciones parciales sin examen final, de acuerdo con el criterio de la asignatura, podrá pasar al régimen de promoción mediante evaluaciones parciales con examen final:

b) Promoción mediante dos (2) evaluaciones parciales, con examen final; registrar una asistencia mínima del 60% a todas las clases dictadas. El alumno tendrá derecho a un solo examen recuperatorio, de la evaluación parcial que hubiera tenido insuficiente (1, 2, 3, 4 o 5) o hubiere estado ausente sin causa justificada.

c) Promoción mediante examen final.

La evaluación del alumno libre será escrita (con una duración de dos horas reloj) consistente en la interpretación en tiempo real de un texto académico de extensión mediana (aproximadamente 50 a 60 líneas) en los momentos que la facultad determine las mesas de exámenes finales. El programa sobre el cual versará la instancia de evaluación final libre, será el programa analítico completo de la asignatura que figure en el último plan vigente, en el momento de rendir. Los contenidos del examen girarán en torno a tres ejes referidos a la capacidad de leer comprensivamente textos académicos en inglés: a) competencia discursiva; b) competencia lingüística y c) competencia estratégica. El alumno deberá presentarse con un diccionario bilingüe (en papel o digital).

Para aprobar los exámenes se considerarán los siguientes parámetros: área textual: 40%, área gramatical: 30% y área contextual: 30%. Se aplicará para su corrección la Escala de Calificaciones establecida en el Régimen Pedagógico (III.5. 35-37). Para la aprobación del examen y la promoción del alumno, se requerirá como mínimo, SEIS (6) puntos.

No se permitirá el uso de celulares ni traductores online durante los exámenes.

Asignaturas o conocimientos con que se vincula la materia:

Se recomendará a los alumnos conservar todos los apuntes de clase y material teórico para aquello que cursen el nivel II de inglés ya que está previsto **continuar, profundizar y afianzar** los contenidos organizados, ordenados, jerarquizados y secuenciados propuestos en Inglés Nivel I. En el segundo nivel la lengua y el texto se consideran vehículos de información útil y no objeto de estudio en sí mismos y apuntan a desarrollar exclusivamente la capacidad para comprender un texto auténtico (genuino) escrito en inglés graduado en complejidad estructural, conceptual y discursiva.

Actividades de Coordinación (horizontal y vertical):

La vinculación intercátedra se efectivizará (horizontal y verticalmente) dentro de la currícula a partir del material bibliográfico en inglés de las materias afines a la carrera sugerido o proporcionado por las diferentes cátedras. Además de acceder a las producciones realizadas por docentes e investigadores a través de Repositorio Institucional digital de acceso Abierto (RIA) de libre circulación de la UNNE.

Bibliografía

• **Obligatoria**

Guía térico-práctica digitalizada preparada por la cátedra de textos seleccionados para las lecturas y la realización de las actividades obligatorias. Disponible en PDF y en el aula virtual Diccionarios disponibles en biblioteca.

Diccionarios on line:

<http://www.wordreferense.com/>,

<http://www.oxforddictionaries.com/>,

<http://dictionario.reverso.net/>,

<http://www.merriam-webster.com/netdict.htm>

<http://iate.europa.eu/SearchByQueryLoad.do?method=load>

<http://howjsay.com/> Free on line Dictionary of English Pronunciation

<http://www.artcyclopedia.com/scripts/glossary-art-a.html>

<http://dle.rae.es/?w=diccionario>. Diccionario de la Real Academia Española.

• **General sugerida (no exhaustiva).**

AAVV. *Gramática inglesa*. Espasa, 2017

AAVV. *Gramática inglesa*. Larouse, 2012

AGOSTINI de SÁNCHEZ, M. y DIAZ, C. *Pautas metodológicas para un curso de lectura comprensiva en lengua extranjera*. Universidad Nacional de San Juan, 1992.

DORRONZORO, M. I. y KLETT, E. *La enseñanza de la lengua extranjera en el nivel superior*. Araucaria editora, 2003.

CASCONE, Liliana E & REZZANO, S. *La comprensión de definiciones en textos académicos en inglés*. Editorial Academia Español, 2013.

English for fine arts <https://campusvirtual.ull.es/ocw/course/view.php?id=24>

English for Art, Design and Multimedia <http://english4art.fmk.utb.cz/tn.pdf>

GOMEZ, Andrés & GIRÓN, Enrique. *Gramática de la lengua inglesa para hispanoparlantes*. (Manuales de la lengua series). Edimatlibros, 2005.

HARDING, Keith & WALKER, R. *Tourism 1 and 2*. OUP, 2014

HEALEY, E. *Clave de los verbos ingleses. Libros para el aprendizaje*. Estari Libros, 2005

JONES, Leo. *Welcome! English for the Travel and Tourism Industry*. St's Book. CUP,2005.

KLETT. E. *Propuesta de lecto-comprensión en una segunda lengua extranjera*. Secretaría de Educación de la Provincia de Bs As, 2001.

LEGORBURU-MONTERO-SAGREDO-VIVIANI. Guía de traducción inglés castellano para la ciencia y la técnica. Plus Ultra, 1997.

LOPEZ GUIX- MINETT WILKINGSON. *Manual de traducción inglés-castellano*. Gedisa, 2006.

MAILLOT, Jean. *La traducción científica y técnica*. Gredos, 1997.

ORELLANA, Mariana. *La traducción del inglés al castellano. Guía para el traductor*. Universitaria, 2003.

PERINO, Inés y otros. *Introducción a la lectura en inglés. Técnica de traducción*. Parte 1. Dale Editores, 1994.

Estudio gramatical comparativo inglés-español. Técnica de

traducción. Parte 2. Dale Editores, 1994.

PETERSON, P. *Changing times, Changing Tenses. A Review of the English Tense System. Elementary/Intermediate*. United States Department of State, 2005.

RABADÁN, Rosa. *La traducción inglés - español: fundamentos, herramientas, aplicaciones*. Universidad de León, 2002.

ROBLES-ROSSI. *Ingles: gramática fácil*. De Vecchi, 2006.

SANCHEZ BENEDITO, Francisco. *Gramática Inglesa*. Longman, 2007.

SRUTT, Peter et al. *English for International Tourism (pre-intermediate)* Pearson, 2013.

Disponible gratuitamente en PDF

VÉLEZ, Gisela. *Lecto-comprensión y aprendizaje autónomo*. Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto, 2005.

SRUTT, Peter et al. *English for International Tourism (pre-intermediate)* Pearson, 2013. Disponible gratuitamente en PDF

WOODS, Geraldine. *Gramática inglesa para dummies*. Grupo Planeta, 2012

Glosarios, diccionarios monolingües o bilingües (en particular los de enfoque discursivo o los que mayor entrada tienen anunciadas en la sobrecubierta o la contratapa) Se sugiere utilizar aquellos diccionarios que incluyan abundantes ejemplos, fraseología y entradas/apartados gramaticales. Entre otros:

Cuyas, A. *Diccionario English-Spanish, Spanish-English*

Collins, W. *Diccionario English-Spanish, Spanish-English*

Larouse. *Vocabulario Técnico.científico. Inglés-Español*

Longman. *Lexicon of Contemporary English*

Oxford. *Diccionario English-Spanish, Spanish-English*

Simon and Shuster's *International Dictionary. English-Spanish, Spanish-English*

En cuanto a los diccionarios en español, las gramáticas españolas e inglesas abreviadas (para consulta y/o práctica) la diversidad es tan grande que resulta imposible hacer una lista de todos ellos. La cátedra facilitará el acceso a toda la bibliografía citada. Se recomienda a los estudiantes evitar, en lo posible, la impresión o fotocopiado innecesario de las gramáticas, diccionarios y libros a fin de reducir el consumo irracional de papel.

Distribución de tareas del equipo docente:

Carreras	comisión	cuatrimestre	Día y hora	Profesora	Aula
Lic artes combinadas, Gestión y desarrollo cultural y Tec en turismo	1	2	Jueves 15-18	Cimbaro Canella, Viviana	
Tec en diseño, sonido y multimedia	2	2	Lu 9-12	Cazorla	

Hoja de firmas